

2024 · VOLUME 13 · ISSUE 2

JOURNAL OF ENGLISH AS A LINGUA FRANCA

EDITOR

Martin Dewey, London

REVIEW EDITOR

Inmaculada Pineda Hernández, Málaga

EDITORIAL ASSISTANT

Nur Hafiz Abdurahman, London

HONORARY EDITOR

Barbara Seidlhofer, Vienna

EDITORIAL BOARD

Will Baker, Southampton

Yasemin Bayyurt, Istanbul

David Deterding, Brunei

Susanne Ehrenreich, Dortmund

Susan Gal, Chicago, IL

Gibson Ferguson, Sheffield

Nobuyuki Honna, Tokyo

Juliane House, Hamburg

Jennifer Jenkins, Southampton

Andy Kirkpatrick, Brisbane

Anna Mauranen, Helsinki

Tim McNamara, Melbourne

Salikoko Mufwene, Chicago, IL

Marie-Luise Pitzl, Vienna

Wen Qiufang, Beijing

Henry Widdowson, Vienna

**DE GRUYTER
MOUTON**

Please see the journal's homepage for Abstracting & Indexing Services information.

The publisher, together with the authors and editors, has taken great pains to ensure that all information presented in this work reflects the standard of knowledge at the time of publication. Despite careful manuscript preparation and proof correction, errors can nevertheless occur. Authors, editors and publisher disclaim all responsibility for any errors or omissions or liability for the results obtained from the use of the information, or parts thereof, contained in this work.

ISSN 2191-9216 · e-ISSN 2191-933X

All information regarding notes for contributors, subscriptions, Open access, back volumes and orders is available online at <https://www.degruyter.com/jelf>

RESPONSIBLE EDITOR Martin Dewey, King's College London, UK.
e-mail: martin.dewey@kcl.ac.uk

REVIEW EDITOR Sonia Morán Panero, University of Southampton, UK,
e-mail: S.Moran-Panero@soton.ac.uk

PUBLISHER Walter de Gruyter GmbH, Genthiner Straße 13, 10785 Berlin, Germany

JOURNAL COORDINATOR Magdalena Idzik, e-mail: magdalena.idzik@degruyterbrill.com

ADVERTISEMENTS e-mail: anzeigen@degruyter.com

© 2025 Walter de Gruyter GmbH, Berlin/Boston

TYPESETTING TNQ Tech Private Limited, Chennai, India

PRINTING Franz X. Stückle Druck und Verlag e.K., Ettenheim

Questions about General Product Safety Regulation: productsafety@degruyterbrill.com



Contents

Articles

Valeria Franceschi

Competing for the floor towards a common goal: a focus on the functions of adversative markers in simultaneous sequences in BELF encounters — 207

Lu Liu

Exploring the feasibility of incorporating ELFA awareness into the development of EAP pedagogy in a UK pre-sessional course — 233

Elena Salakhyan

Signalling the loopholes and spreading the trampoline: a relevance-theoretic perspective on ELF communication — 261

Bingbing Lin and Jagdish Kaur

ELF speakers' expert use of humor: catalyzing rapport in initial intercultural online video chat — 285

Novella Tedesco, Silvia Bernardini and Federico Garcea

English as a lingua franca in academic publishing: using round-trip translation to estimate linguistic revision difficulty — 307

Book Reviews

Manal Ideis El Alam

Rudwick, Stephanie, *The ambiguity of English as a Lingua Franca: Politics of language and race in South Africa* — 337

Xavier Martin-Rubió

Sardegna, Veronica G. and Anna Jarosz (eds.), *English pronunciation teaching: Theory, practice and research findings* — 343

Silvia M^a Bravo Palomares

Mendoza, Anna, *Translanguaging and English as a Lingua Franca in the plurilingual classroom* (Bilingual Education & Bilingualism) — 347